

Elektronischer Datenaustausch für Verwaltung, Wirtschaft  
und Transport (EDIFACT)  
Syntax-Regeln auf Anwendungsebene (ISO 9735:1988 + Amd 1:1992)

**DIN**  
ISO 9735

ICS 35.240.60

Ersatz für  
DIN EN 29735:1994-02

Electronic data interchange for administration, commerce and transport  
(EDIFACT) — Application level syntax rules  
(ISO 9735:1988 + Amd 1:1992)

Échange de données informatisées pour l'administration, le commerce et  
le transport (EDIFACT) — Règles de syntaxe au niveau de l'application  
(ISO 9735:1988 + Amd 1:1992)

**Die Internationale Norm ISO 9735:1988 "Electronic data interchange for administration, commerce and transport (EDIFACT) – Application level syntax rules" einschließlich Amendment 1:1992 ist unverändert in diese Deutsche Norm übernommen worden.**

## Nationales Vorwort

Diese Norm wurde vom Normenausschuss Bürowesen (NBü), Arbeitsausschuss 3 "EDI/EDIFACT" (NBü-AA 3) erarbeitet. Der NBü ist u. a. für normative Festlegungen im Anwendungsbereich des elektronischen Datenaustausches im weiteren Sinn auch Electronic Commerce zuständig.

Die vorliegende Norm enthält die deutsche Übersetzung der in 1990 geringfügig geänderten und neu gedruckten ISO 9735:1988 einschließlich der Änderung 1:1992, die die Codes für die Nutzung der Zeichensätze UNOC, UNOD, UNOE und UNOF in EDIFACT festlegt und diese beschreibt. Die in dieser Norm festgelegte Ausgabe der **EDIFACT-Syntax** wird auch als "**Version 3**" bezeichnet.

Nach der Überführung der ISO 9735 in das Europäische und damit auch das Deutsche Normenwerk (1994-02) wurde im Februar 2001 vom Technischen Board des CEN entschieden, die Europäische Norm zurückzuziehen. Durch die 1998 veröffentlichte Revision der zugrunde liegenden ISO in der so genannten "Version 4" galt die Europäische Norm als technisch veraltet.

Da die praktische Umsetzung der "Version 4" der EDIFACT-Syntax nur zögernd vorstatten geht und gleichzeitig bestehende EDIFACT-Anwendungen im Wesentlichen noch auf der älteren "Version 3" basieren, wurde von ISO entschieden, neben der aktuellen "Version 4" auch die ältere "Version 3" in den ISO-Listen weiter zu führen.

Aus diesem Grund entschied der NBü-AA 3, nach der Zurückziehung der Europäischen Norm und damit auch der entsprechenden Deutschen Fassung eine neue Deutsche Norm basierend auf der weiterhin gültigen ISO-Norm zu veröffentlichen.

Die Änderung 1:1992 wurde durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand im Text gekennzeichnet.

Fortsetzung Seite 2  
und 28 Seiten Übersetzung

**Zu Abschnitt 2:**

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 31-0:1981	Siehe DIN 1313 und DIN 1338
ISO 646:1983	Siehe DIN 66003
ISO 6937-2:1983	Siehe DIN 66303
Normen der Reihe ISO 8859	Siehe DIN 66303

**Zu Abschnitt 5:**

Die genannten Zeichensätze enthalten zusätzlich zu den in 5.1 und 5.2 aufgeführten Zeichen weitere nationale Zeichen. Im internationalen Datenaustausch sollten keine nationalen Zeichen verwendet werden.

**Zu Anhang B:**

Das DIN Deutsches Institut für Normung e. V. veröffentlicht die deutschen Übersetzungen zu den EDI-FACT-Verzeichnissen – inklusive der in diesem Anhang beschriebenen Service-Segmente – im Rahmen der regelmäßigen Aktualisierungen des Implementierungswerkzeuges EdiFix. EdiFix kann über die DIN Software GmbH, 10772 Berlin, bezogen werden. Tel.: (0 30) 26 01-0. Nähere Informationen auf Anfrage.

Zur Anwendung der Service-Segmente siehe auch DIN 16560-1:1998-07.

**Änderungen**

Gegenüber DIN EN 29735:1994-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Ohne inhaltliche Änderungen Überführung der ISO 9735:1988 (geändert und neu gedruckt 1990) einschließlich Änderung 1:1992 in eine Deutsche Norm (siehe auch nationales Vorwort).

**Frühere Ausgaben**

DIN 16556: 1990-08

DIN EN 29735: 1992-08, 1994-02

**Nationaler Anhang NA**  
(informativ)

**Literaturhinweise**

DIN 1313:1998-12, *Größen*.

DIN 1338:1996-08, *Formelschreibweise und Formelsatz*.

DIN 16560-1:1998-07, *EDIFACT — Anwendungsregeln — Teil 1: Service-Segmente*.

DIN 66003:1999-02, *Informationstechnik — 7-Bit-Code*.

DIN 66303:2000-06, *Informationstechnik — 8-Bit-Code*.

# Deutsche Übersetzung

## Elektronischer Datenaustausch für Verwaltung, Wirtschaft und Transport (EDIFACT)

Syntax-Regeln auf Anwendungsebene

### Inhalt

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	<b>4</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>5</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>6</b>
<b>4 Syntaxtypen</b> .....	<b>6</b>
<b>5 Zeichensätze</b> .....	<b>6</b>
<b>5.1 Zeichensatz Typ A</b> .....	<b>6</b>
<b>5.2 Zeichensatz Typ B</b> .....	<b>7</b>
<b>6 Strukturen</b> .....	<b>7</b>
<b>6.1 Struktur der Übertragungsdatei</b> .....	<b>7</b>
<b>6.2 Anordnung von Segmenten und Segmentgruppen innerhalb einer Nachricht</b> .....	<b>9</b>
<b>6.3 Segmentstruktur</b> .....	<b>9</b>
<b>6.4 Datenelementstruktur</b> .....	<b>9</b>
<b>7 Komprimierung</b> .....	<b>10</b>
<b>7.1 Ausschluss von Segmenten</b> .....	<b>10</b>
<b>7.2 Ausschluss von Datenelementen durch Weglassen</b> .....	<b>10</b>
<b>7.3 Ausschluss von Datenelementen durch Abschneiden</b> .....	<b>10</b>
<b>7.4 Ausschluss von Gruppendatenelementen durch Weglassen</b> .....	<b>10</b>
<b>7.5 Ausschluss von Gruppendatenelementen durch Abschneiden</b> .....	<b>10</b>
<b>8 Wiederholung</b> .....	<b>11</b>
<b>8.1 Wiederholung von Segmenten</b> .....	<b>11</b>
<b>8.1.1 Explizite Angabe von Wiederholungen</b> .....	<b>11</b>
<b>8.1.2 Implizite Angabe von Wiederholungen</b> .....	<b>11</b>
<b>8.2 Wiederholung von Datenelementen</b> .....	<b>11</b>
<b>9 Verschachtelung von Segmenten</b> .....	<b>11</b>
<b>9.1 Explizite Verschachtelung</b> .....	<b>12</b>
<b>9.2 Implizite Verschachtelung</b> .....	<b>13</b>
<b>10 Darstellung numerischer Datenelementwerte</b> .....	<b>14</b>
<b>10.1 Dezimalzeichen</b> .....	<b>14</b>
<b>10.2 Tausender-Kennung</b> .....	<b>14</b>
<b>10.3 Vorzeichen</b> .....	<b>14</b>
<b>Anhang A (normativ) Begriffe</b> .....	<b>15</b>
<b>Anhang B (normativ) Nutzdatenrahmen-(Service-Segment-)Beschreibungen</b> .....	<b>19</b>
<b>Anhang C (informativ) Anordnung von Segmenten und Segmentgruppen innerhalb einer Nachricht</b> .....	<b>25</b>
<b>Anhang D (normativ) Codes für Datenelement 0001, Syntax-Kennung</b> .....	<b>26</b>